III INTERNATIONAL CONGRESS
OF
THE JOHN GOWER SOCIETY

30 June-3 July, 2014
University of Rochester
Monday, June 30

8:30 a.m.  Registration & coffee, pastries.
Hawkins-Carlson Room, Rush Rhees Library

10:00 a.m.  Welcomes
Hawkins-Carlson Room, Rush Rhees Library
U Rochester Official TBA
R.F. Yeager, U West Florida , John Gower Society President

Plenary Lecture 1
“The Materiality of Cognition in the Staging and Regulating of Emotion in Confessio Amantis”
Russell A. Peck, University of Rochester
Moderator: R.F. Yeager, University of West Florida

11:45-1:15  Lunch (Meliora Ballroom or on your own)
I. “Money Talks”: Talking Money in John Gower’s Poetry
Hawkins-Carlson Room, Rush Rhees Library
Organizer: Craig Bertolet, Auburn U
Chair: Robert Epstein, Fairfield U
1. “That men knewen the moneie”: Mint and Metaphor in the
   Confessio Amantis
   Roger A. Ladd, U North Carolina, Pembroke
2. Money Earned and Money Won: The Problem of Commensurate
   Reward in the Confessio Amantis
   Craig Bertolet, Auburn U
3. “The lucre of marchandie”: Poet and Patron Talking Money in
   Gower’s Confessio Amantis
   Brian W. Gastle, Western Carolina U

II. Linguistic Poetics
Robbins Library
Chair: Derek Pearsall, Harvard U, emeritus
1. “Word” and “Hord” in the Confessio Amantis
   María Bullón-Fernández, Seattle U
2. Intertextual Desire in Gower’s “Tale of Apollonius of Tyre”
   Kristi J. Castleberry, U Rochester
3. The Sound of My Voice: Aurality and Credible Faith in the Vox
   Clamantis
   Stephanie L. Batkie, U Montevallo

III. John Gower and the Law (1)
Welles-Brown Room
Organizer: Conrad van Dyk, Concordia University College, Alberta
Chair: Richard Kaeuper, U Rochester
1. Natural Law and Polity in Confessio Amantis Bk VII and the
   Traité pour les amantz mairietz
   Toy Fung-Tung, John Jay College
2. By the Will of the King: The Rhetoric of Constitutional
   Kingship and Royal Prerogative at the Turn of the Fifteenth
   Century
   William Driscoll, U Oregon
3. “Nede hath no law”: The State of Exception in Gower’s
   Confessio Amantis
   Conrad van Dyk, Concordia University College, Alberta

3:15 - 4:45 SESSION 2

IV. Gower and the Sciences
Welles-Brown Room
Chair: M. Teresa Tavormina, Michigan State U, emerita
1. Hidden Substance and Dynamic Matter in the Confessio Amantis
   Gabrielle Parkin, U Delaware
2. “The science of himself is trewe”: Alchemical Analogy and
   Metaphor in the Confessio Amantis
   Clare Fletcher, Trinity College, Dublin
3. Reflecting on Mirrors in the Works of John Gower
   Arthur Bahr, MIT

V. Gower and Lydgate
Hawkins-Carlson Room, Rush Rhees Library
Organizer and Chair: Robert R. Edwards, Pennsylvania State U
1. A New Arion: Lydgate on Saints, Kings, and “Good Acord”
   Stephen R. Reimer, U Alberta
2. Roman Virtue in Gower and Lydgate
   Maura Nolan, UC Berkeley
3. Gower, Lydgate, Incest
   Larry Scanlon, Rutgers U

VI. The Gower Project and the New Media
Robbins Library
Organizer: Georgiana Donavin, Westminster College
Chair: Jonathan Hsy, George Washington U
1. Report on the Gower Project
   Georgiana Donavin, Westminster College; Eve Salisbury, Western Michigan U
2. Virtual(Iy) Gower: The Confessio Amantis as Hyperprint
   Tamara F. O’Callaghan, Northern Kentucky U
   Andrea Harbin, SUNY Cortland
3. Astronomical Gower and the Public: An Astronomy Application to Chart the Medieval Imagination
   Serina Patterson, U British Columbia
5:30 Dinner and Reception, Memorial Art Gallery

7:00 Machaut concert by *Scola Cantorum*
    With remarks by Michael Anderson, Eastman School of Music

8:00-9:30 Roundtable discussion of French Literary Scene in the English Courts
    Memorial Art Gallery
    Moderator: R.F. Yeager, U West Florida
    Peter Nicholson, U Hawai‘i/Manoa; James I. Wimsatt, U Texas/Austin emeritus;
    R. Barton Palmer, Clemson U; Ardis Butterfield, Yale U

---

Tuesday, July 1

8:30 Coffee and pastries
    Interfaith Chapel (Lower Level)

9:00 Plenary Lecture 2: “Gower, in Other Words”
    Interfaith Chapel (Lower Level)
    Ardis Butterfield, Yale U
    Moderator: Peter Nicholson, U Hawai‘i/Manoa
10:30-12:00 SESSION 3

VII. Toward a New History of Medieval French Literature: The Gower Connection

Interfaith Chapel (Lower Level)
Organizer: Linda Barney Burke, Elmhurst College
Chair: Craig Bertolet, Auburn U
1. Aristotelian Performance in Gower’s *Confessio* and Christine de Pizan’s *Epistre Othea* in Middle English
   Misty Schieberle, U Kansas
2. Women Sinners against Love: Gower’s *Confessio Amantis* and the Early Fifteenth-century *Confession de la belle fille*
   Linda Barney Burke, Elmhurst College
3. The *Mirour de l’Omme* 17137-748: Gower’s Biblical Mirror of Marriage
   Jonathan Stavsky, U Pennsylvania

VIII. Framing Narratives: Reading and Interpretation in the *Confessio Amantis*

Welles-Brown Room
Organizer: Jeffery G. Stoyanoff, Duquesne U
Chair: Larry Besserman, Hebrew U Jerusalem, emeritus
1. The Unmasking of John Gower: Misreading and Misinterpretation in the *Confessio Amantis*
   William Storm, Marquette U
2. Apologue of the Barlaam and Iosaphat Tradition
   Gabriel T. Ford, Pennsylvania State U
3. Beginnings and Endings: Narrative Framing in *Confessio Amantis*
   Jeffery G. Stoyanoff, Duquesne U

IX. Landscapes

Robbins Library
Chair: Roger A. Ladd, U North Carolina, Pembroke
1. Writ in Water: Gower’s Riverscapes and the Construction of Political Identity
   Valerie B. Johnson, Georgia Institute of Technology
2. “He knowth the See, he knowth the stronde”: Mapping Experience of Fourteenth-Century Ships and the Sea in John Gower’s *Confessio Amantis*
   Colin Keohane, University College, London
3. Ground and Figure: Depicting Context for Medieval Urban Legends
   Katie Lyn Peebles, Marymount U
12:00 -1:30  Lunch (Meliora Ballroom or on your own)

1:30-3:00  SESSION 4

X.  Gower’s Anglo-French (Texts)
Hawkins-Carlson Room, Rush Rhees Library
Organizer: Heather Pagan, Anglo-Norman Dictionary
Chair: Ardis Butterfield, Yale U
1. Insular and Continental French Patterns in Gower: The Interplay of Syntax and Meter in the Expression of Negation
   Richard Ingham, Birmingham City U (UK) and Michael Ingham, Lignan U (Hong Kong)
2. Is Gower’s French Really That Remarkable: A Comparison of Gower’s Lexis to That of His Continental and Anglo-Norman Contemporaries
   Heather Pagan, Anglo-Norman Dictionary
3. Gower’s French in Beinecke MS Osborn fa.1
   Tina-Marie Ranalli, Worcester Polytechnic I

XI. Eirenic Gower
Welles-Brown Room
Chair: Winthrop Wetherbee, Cornell U, emeritus
1. Reason and Pité: Gower’s Virtues of Peaceful Governance
   Cameron Burt, U Manitoba
2. Letters of Old Age: The Advocacy of Peace in the Works of John Gower and Philippe de Mézières
   Yoshiko Kobayashi, U Tokyo
3. Social Healing in Gower’s Visio Angliae
   Kara L. McShane, U Rochester

XII. Modes of Translation
Robbins Library
Chair: Tom Hahn, U Rochester
1. Incest, Translation and the Confessio Amantis
   Shyama Rajendran, George Washington U
   Eugene Richie, Pace U and Martha Driver, Pace U
3. Translating Lechery to Love: Reading “Apollonius of Tyre” within the Findern MS (CUL Ff.I.6)
   Cynthia A. Rogers, Indiana U

3:00-3:30:  Coffee break
Hawkins-Carlson Room, Rush Rhees Library
3:30-5:00  SESSION 5

XIII. Gower and the Law (2)

Welles-Brown Room
Chair: Conrad van Dyk, Concordia University College, Alberta
1. Genius as a Moral Advocate in John Gower’s *Confessio Amantis*
   Andreea Boboc, U Pacific
2. The Force of Law and the Will of the People in the *Vox Clamantis*
   Pamela Longo, U Connecticut
3. “Though it be nought in the registre of Venus”: Re-visiting Gower as Constitutional Theorist
   Matthew Giancarlo, U Kentucky

XIV. Pro se, sua sponte

Hawkins-Carlson Room, Rush Rhees Library
Chair: Ana Sáez-Hidalgo, U Valladolid (Spain)
1. Gower’s Jews
   R.F. Yeager, U West Florida
2. Gower’s Fairies
   Richard Firth Green, Ohio State U.
3. Alexander in Pieces: Anecdote and Narrative in the *Confessio Amantis*
   Tom Hahn, U Rochester

XV. Money, Women, and Government

Robbins Library
Chair: Andrew Kraebel, Trinity U, San Antonio
1. “So hast though wel thin herte sold”: Avarice, Love and Economic Metaphor in Book V of the *Confessio Amantis*
   David Sweeten, Ohio State U
2. Marginalized Authorship: Gower’s Crafty Identification with Women Writers in the *Confessio Amantis*
   Kyle Ann Huskin, U Rochester
3. Reading, Judgment and Government in the *Confessio Amantis*
   Rosemarie McGerr, Indiana U

5:00-7:00  Dinner (Meliora Ballroom or on your own)
7:30 Creative Uses of Gower
Hoyt Hall
Moderator: Russell A. Peck, U Rochester

- Bruce Holsinger, U Virginia, reading from his 2014 novel, *A Burnable Book*


- A playing of CD “Royal Entertainments”—*Confessio Amantis* read in Castilian, Portuguese, and Middle English, with accompanying music of the period

7:30 Showing of Shakespeare’s *Pericles*
Gleason Theater
Moderator: Martha Driver, Pace U

---

**Wednesday July 2**

8:30 Coffee and pastries
Hawkins-Carlson Room, Rush Rhees Library

9:00 Plenary Lecture 3: “Gower and Mortality: The Ends of Storytelling”
Hawkins-Carlson Room, Rush Rhees Library
Helen Cooper, Magdalene College, Cambridge U
Moderator: Tom Hahn, U Rochester
10:30-12:00 SESSION 6

XVI. Manuscripts
Plutzik Library (Rare Books)
Chair: Russell A. Peck, U Rochester
1. Under the Microscope: the “Derbeie Dedication”
   Wim Lindeboom, Independent scholar
2. More Light on Ricardus Fransiscus: New York, Morgan MS M.126
   Martha Driver, Pace U
3. Yale, Beinecke Osborn MS fa1: Some Results from Hyperspectral Imaging
   Barbara Shailor, Yale U

XVII. Iberian Gower
Welles-Brown Room
Chair: R.F. Yeager, U West Florida
1. Translating Gower’s Language and Culture: The Castilian Confessio Amantis
   Jacob Couturiaux, U Southern Indiana
2. The Missing Link: Gower in Early Modern Spanish Libraries
   Ana Sáez-Hidalgo, U Valladolid (Spain)

XVIII. The Balades
Hawkins-Carlson Room, Rush Rhees Library
Chair: Peter Nicholson, U Hawai‘i/Manoa
1. Henry and Joan in John Gower’s Cinkante Balades
   Holly Barbaccia, Georgetown College
2. Gower’s Balades in Relation to the Balade Genre: A Comparative Discussion of Voice, Style, Theme, Audience and Performance
   Mike Ingham, Lignan U (Hong Kong)
3. Birds and Beasts: An Eco-feminist Reading of Gower’s Cinkante Balades
   Natalie Grinnell, Wofford College

12:00-1:30 Lunch (Meliora Ballroom or on your own)
1:30-3:00  SESSION 7

XIX. Gower and Shakespeare
Welles-Brown Room
Chair: Martha Driver, Pace U
1. Recovering Medieval Memory in Shakespeare’s *Pericles*
   Jonathan Baldo, Eastman School of Music/U Rochester
2. Gower and Shakespeare: *Confessio* and *Lear*
   Kathy Romack, U West Florida
3. “. . . action may / Conveniently the rest convey”: Shakespeare
   and the Stage Translation of Gower
   Grace Tiffany, Western Michigan U

XX. Ovidian Relations
Hawkins-Carlson Room, Rush Rhees Library
Chair: Winthrop Wetherbee, Cornell U, emeritus
1. Gower *Agonistes* and Chaucer on Ovid (and Virgil)
   David R. Carlson, U Ottawa
2. “Noght withoute peine”: Chastity, the Gendered Language of
   Feeling, and Gower’s *Lucrece*
   Matthew Irvin, Sewanee: U of the South
3. Gower’s *Ovid*
   Andrew Galloway, Cornell U

XXI. On Telling Tales
Robbins Library
Chair: Richard Firth Green, Ohio State U
1. Intentionality in Gower’s “Tale of Paris and Helen”
   Candace Barrington, Central Connecticut State U
2. “He myhte noght the maide asterte”: Aggressive Humility in the
   “Tale of Three Questions”
   Martha Johnson-Olin, U Rochester
3. Revising to the End: Mimetic Cognition and Gower’s Last
   Works
   Michael Livingston, The Citadel

3:00-3:30:  Coffee break
Hawkins-Carlson Room, Rush Rhees Library
3:30-5:00 SESSION 8

XXII. All about the Family
    Robbins Library
    Chair: Helen Cooper, Cambridge U
    1. Gower’s Daughters: Revisiting Paternal Authority in the
       Confessio Amantis
       Susannah M. Chewning, Union County College
    2. Incest and Agency in Confessio Amantis VIII
       Robert Epstein, Fairfield U
    3. Before He Raped Her: Ovidian Evil and Ordinary Villains in the
       Confessio Amantis
       Kim Zarins, Cal-State U, Sacramento

XXIII. Love and Politics
    Hawkins-Carlson Room, Rush Rhees Library
    Chair: Kurt Olsson, U Idaho, emeritus
    1. Gower’s Fair Field of Lovers in Confessio Amantis Book VIII:
       The Language of Love vs. Political Cognition
       Joel Fredell, Southeastern Louisiana U
    2. Gower and the Politics of Love
       Ethan Knapp, Ohio State U
    3. Gower’s Paraphrasing: Confessio Communalis
       Amanda Gerber, East New Mexico U

XXIV. Gower and Medicine
    Welles-Brown Room
    Organizer: Eve Salisbury, Western Michigan U
    Chair: M. Teresa Tavormina, Michigan State U, emerita
    1. Gower’s “Tale of Constantine and Sylvester” as Narrative Medicine
       Pamela Yee, U Rochester
    2. “The hertes thoghte which is withinnne”: Hearts and Minds in
       the Confessio Amantis
       Victoria Blud, U of York (UK)
    3. The Alchemy of Age: De retardation accidentium senectutis in
       Book V of the Confessio Amantis
       William Youngman, Cornell U

5:30 Reception at Staybridge Suites
    With boat cruises on the Erie Canal (5:15-7:15)

7:30 Congress Banquet at Staybridge Suites
Thursday July 3

8:30  Coffee and pastries
Hawkins-Carlson Room, Rush Rhees Library

9:00  Plenary Lecture 4: “Gower’s Control Systems”
Hawkins-Carlson Room, Rush Rhees Library
Derek Pearsall, Harvard U, emeritus
Moderator: R.F. Yeager, U West Florida

10:30-12:00  SESSION 9

XXV. Gowerian Strata: Layers of Meaning in the Confessio Amantis
Hawkins-Carlson Room
Organizer: S. Elizabeth Passmore, U Southern Indiana
Chair: Brian W. Castle, Western Carolina U
1. Through the Lens of Gems: John Gower’s Confessio Amantis
   Carrie L. Wright, U Southern Indiana
2. The Three-Fold Ethopoeia in John Gower’s Confessio Amantis
   Anthony Cirilla, St. Louis U
3. Artistic License in the BL Harley 3869 Manuscript of Gower’s Confessio Amantis
   S. Elizabeth Passmore, U Southern Indiana

XXVI. Resituating Gower: Exemplarity as Form and Its Material Contexts - Robbins Library
Organizer: Joseph Stadolnik, Yale U
Chair: J. Allan Mitchell, U Victoria
1. Cognitive Ordinatio: Reading the Confessio Amantis
   Sarah Townsend, U Pennsylvania
2. Excerpting Gower’s Confessio Amantis
   Joseph Stadolnik, Yale U
3. Glossing Gower’s Traitté selon les auctours pour essampler les amantz marietz
   Elizaveta Strakhov, U Pennsylvania

XXVII. Adventures in the Moral Life
Welles-Brown Room
Chair: Robert R. Edwards, Pennsylvania State U
1. Liquid, Envy and the Affect of Invention in the Confessio Amantis
   Steele Nowlin, Hampden-Sydney College
2. Gower and Error
   Simon Meecham-Jones, U Cambridge/Swansea U
3. Ethical Dynamics of Ignorance: Lost Lore in the Confessio
   Michael P. Kuczynski, Tulane U
12:00-1:30 Lunch (Meliora or on your own)

1:30-3:00 SESSION 10

XXVIII. Gower and Chaucer
Welles-Brown Room
Chair: Matthew Giancarlo, U Kentucky
1. What the Nightingale Said: Gower’s *Confessio Amantis* and Chaucer’s *Troilus*
   Rebecca S. Beal, U Scranton
2. Final –E in Gower’s English Poetry, in Comparison with Chaucer’s
   Gyöngyi Werthmüller, Eötvös Loránd U (Budapest)
3. Reading Faces in Gower and Chaucer
   Karla Taylor, U Michigan, Ann Arbor

XXIX. On Law and Public Policy
Robbins Library
Chair: Michael Livingston, The Citadel
1. Gower’s *Speculum Iudicis*: Judicial Corruption in Book VI of the *Vox Clamantis*
   Robert J. Meindl, California State U, Sacramento
2. Pity, the Fourth Part of Policy: Siculus, Spertachus and Richard II
   Alison Harper, U Rochester
3. Gower’s Policie Reconsidered: *Confessio Amantis* Book VII
   Kurt Olsson, U Idaho, emeritus

XXX. Teaching Gower: A Roundtable/ Panel
Hawkins-Carlson Room, Rush Rhees Library
Organizer: Russell A. Peck, U Rochester
Chair: David Bleich, U Rochester
1. Cosmopolitan Gower in the Anglophone World Literature Classroom
   Ben Ambler, Arizona State U
2. Using Gower in the Teaching of Medieval Monstrosity
   Jerome Denno, Nazareth College
3. John Gower in the Medical Humanities Classroom
   Jenny Boyar, U Rochester
4. Teaching Gender, Echo, and Reflection in Gower’s “Tale of Narcissus”
   Adin Lears, Cornell U
3:00-3:30:  Coffee break  
Hawkins-Carlson Room, Rush Rhees Library

3:30-5:00  SESSION 11

XXXI. Theoretical Approaches to John Gower: A Roundtable/Panel  
Hawkins-Carlson Room, Rush Rhees Library  
Organizer: Shyama Rajendran, George Washington U  
Moderator: Brian W. Castle, Western Carolina U  
1. Queer Gower  
   M. Bychowski, George Washington U  
2. Material Gower  
   Eve Salisbury, Western Michigan U  
3. Multilingual Gower  
   Shyama Rajendran, George Washington U  
4. Sensory Gower  
   J. Allan Mitchell, U Victoria  
5. Crip Gower  
   Jonathan Hsy, George Washington U

XXXII. Reading and recording Gower  
Plutzik Library (Rare Books)  
Winthrop Wetherbee, Cornell U, Gyöngyi Werthmüller, Eőtvős  
Loránd U (Budapest), Helen Cooper, Cambridge U

5:00 – 6:30: Reception and farewells  
Rettner Hall
**Friday July 4**  
(for those who wish to stay)

10:00 a.m.  Trip to the Genesee Country Museum for old-fashioned festivities

4:30 p.m.  Reception and buffet supper at the home of Eve Salisbury and David Bleich, 1940 Clover Street.

10:00 p.m.  Fireworks over the Genesee River